

立法會

會議紀要

第 29 號

在 2004 年 5 月 19 日星期三下午 2 時 30 分舉行的會議的紀要

出席議員：

主席范徐麗泰議員，G.B.S., J.P.

丁午壽議員，J.P.

田北俊議員，G.B.S., J.P.

朱幼麟議員，J.P.

何秀蘭議員

何俊仁議員

何鍾泰議員，J.P.

李卓人議員

李柱銘議員，S.C., J.P.

李家祥議員，G.B.S., J.P.

李華明議員，J.P.

呂明華議員，J.P.

吳亮星議員，J.P.

吳靄儀議員

周梁淑怡議員，G.B.S., J.P.

涂謹申議員

張文光議員

陳國強議員，J.P.

陳婉嫻議員，J.P.

陳智思議員，J.P.

陳鑑林議員，J.P.

梁劉柔芬議員，S.B.S., J.P.

梁耀忠議員

單仲偕議員

黃宏發議員，J.P.

黃宜弘議員，G.B.S.

黃容根議員

曾鈺成議員，G.B.S., J.P.

楊孝華議員，S.B.S., J.P.

楊 森議員

楊耀忠議員，B.B.S.

劉千石議員，J.P.

劉江華議員，J.P.

劉皇發議員，G.B.S., J.P.

劉健儀議員，J.P.

劉漢銓議員，G.B.S., J.P.

劉慧卿議員，J.P.

蔡素玉議員

鄭家富議員

司徒華議員

羅致光議員，J.P.

譚耀宗議員，G.B.S., J.P.

鄧兆棠議員，J.P.

石禮謙議員，J.P.

李鳳英議員，J.P.

胡經昌議員，B.B.S., J.P.

張宇人議員，J.P.

麥國風議員

陳偉業議員

梁富華議員，M.H., J.P.

勞永樂議員，J.P.

黃成智議員

馮檢基議員

葉國謙議員，J.P.

劉炳章議員

余若薇議員，S.C., J.P.

馬逢國議員，J.P.

缺席議員：

李國寶議員，G.B.S., J.P.

許長青議員，J.P.

霍震霆議員，S.B.S., J.P.

出席政府官員：

政務司司長兼房屋及規劃地政局局長孫明揚先生，G.B.S., J.P.

財政司司長唐英年先生，G.B.S., J.P.

律政司司長梁愛詩女士，G.B.M., J.P.

教育統籌局局長李國章教授，G.B.S., J.P.

民政事務局局長何志平醫生，J.P.

財經事務及庫務局局長馬時亨先生，J.P.

政制事務局局長林瑞麟先生，J.P.

列席秘書：

秘書長馮載祥先生，J.P.

助理秘書長（一）吳文華女士

助理秘書長（三）陳欽茂先生

提交文件

下列文件是依據《議事規則》第21(2)條的規定提交：

<u>附屬法例／文書</u>	<u>法律公告編號</u>
1. 《2004年法律援助（評定資源及分擔費用）（修訂）規例》（2004年5月14日刊登憲報）	83/2004
2. 《2004年選舉管理委員會（選舉程序）（立法會）（修訂）規例》（2004年5月14日刊登憲報）	84/2004
3. 《2004年食物及藥物（成分組合及標籤）（修訂）規例》（2004年5月14日刊登憲報）	85/2004
4. 《2004年醫務化驗師（註冊及紀律處分程序）（修訂）規例》（2004年5月14日刊登憲報）	86/2004
5. 《2004年職業治療師（註冊及紀律處分程序）（修訂）規例》（2004年5月14日刊登憲報）	87/2004
6. 《2004年視光師（註冊及紀律處分程序）（修訂）規例》（2004年5月14日刊登憲報）	88/2004
7. 《2004年物理治療師（註冊及紀律處分程序）（修訂）規例》（2004年5月14日刊登憲報）	89/2004
8. 《2004年放射技師（註冊及紀律處分程序）（修訂）規例》（2004年5月14日刊登憲報）	90/2004
9. 《機場管理局條例（限制區地圖）令》（2004年5月14日刊登憲報）	91/2004
10. 《2004年香港機場（障礙管制）（豁免）（修訂）令》（2004年5月14日刊登憲報）	92/2004
11. 《2004年監獄（修訂）令》（2004年5月14日刊登憲報）	93/2004
12. 《2004年區域法院規則（修訂）規則》（2004年5月14日刊登憲報）	94/2004
13. 《2004年香港科技園公司條例（修訂附表1）公告》（2004年5月14日刊登憲報）	95/2004

- | | | |
|-----|---|---------|
| 14. | 《 2004年進出口條例（根據第42條指明終止日期）
公告》（2004年5月14日刊登憲報） | 96/2004 |
| 15. | 《 2004年進出口（登記）規例（根據第15條指明
終止日期）公告》（2004年5月14日刊登憲報） | 97/2004 |
| 16. | 《〈2003年電訊（修訂）條例〉（2003年第30號）
2004年（生效日期）公告》（2004年5月14日
刊登憲報） | 98/2004 |
| 17. | 《法律援助條例》——《立法會決議（2004年第45號
法律公告）2004年（生效日期）公告》（2004年
5月14日刊登憲報） | 99/2004 |

其他文件

- | | | |
|------|---|--|
| 第85號 | — | 懲教署人員子女教育信託基金受託人報告書
二零零二年九月一日至二零零三年八月三十一日
（於2004年5月12日發表） |
| 第86號 | — | 回應二〇〇四年二月政府帳目委員會
第四十一號報告書的政府覆文
（於2004年5月19日發表） |
| 第87號 | — | 醫院管理局2002-2003年報
（包含帳目報表及核數師報告書）
（於2004年5月19日發表） |
| 第88號 | — | 撒瑪利亞基金截至2003年3月31日為止的年度
的報告書及帳目報表連同審計署署長報告
（於2004年5月19日發表） |

《立法會公營房屋建築問題專責委員會第二份報告》（於2004年5月19日發表）

發言

政務司司長就回應二〇〇四年二月政府帳目委員會第四十一號報告書的政府覆文向本會發言。

立法會公營房屋建築問題專責委員會主席劉健儀議員就該委員會第二份報告書向本會發言。

質詢

1. 田北俊議員提出第一項質詢。

財政司司長作答。

7位議員提出補充質詢，由財政司司長答覆。

2. 馮檢基議員提出第二項質詢。

房屋及規劃地政局局長作答。

5位議員提出補充質詢，由房屋及規劃地政局局長答覆。

3. 劉皇發議員提出第三項質詢。

教育統籌局局長作答。

5位議員提出補充質詢，由教育統籌局局長答覆。

4. 黃成智議員提出第四項質詢。

房屋及規劃地政局局長作答。

4位議員提出補充質詢，由房屋及規劃地政局局長答覆。

5. 劉慧卿議員提出第五項質詢。

政制事務局局長作答。

1位議員提出補充質詢，由政制事務局局長答覆。

吳亮星議員提出一項補充質詢。

劉慧卿議員在取得主席批准後，就吳亮星議員在其補充質詢中提及她的銀行存款作出澄清。

涂謹申議員就吳亮星議員應否因應劉慧卿議員的澄清而被要求修改其補充質詢一事提出規程問題。

主席裁定該提述只是作為一個例子提出，並無影響補充質詢的主要內容。

在取得主席批准後，吳亮星議員澄清他是在傳媒報道中得悉劉慧卿議員的銀行存款，以及他只是引述此情況作為說明而已。

劉慧卿議員就吳亮星議員應否在她已作出澄清後仍再次提及該事，提出規程問題。涂謹申議員詢問，由於議員在提交質詢供主席批准時，須就報章報道提供事實證明，吳亮星議員應否就該項報章報道提供事實證明。

主席表示，由於時間上並不許可，她一直准許議員在提出補充質詢時引述報章所載，而無要求他們提供任何證據。鑒於劉慧卿議員已作出澄清，她認為事情經獲解決。

劉慧卿議員要求主席考慮應否指示吳亮星議員收回其發言的相關部分。主席裁定她會由吳亮星議員自行決定是否收回。

吳亮星議員表示會遵從主席的裁決。

政制事務局局長就該項補充質詢作答。

另有4位議員提出補充質詢，由政制事務局局長答覆。

6. 麥國風議員提出第六項質詢。

財經事務及庫務局局長作答。

6位議員提出補充質詢，由財經事務及庫務局局長答覆。

第七至十九項質詢的書面答覆已於席上提交本會各位議員參閱。

議案

根據《借款條例》動議的決議案

財政司司長動議下列議案，並向本會發言：

現行使《借款條例》第3(1)條所賦的權力，議決授權政府為根據《公共財政條例》（第2章）第29條通過的決議所設立的基本工程儲備基金的目的，借入總額不超過\$200億或同等款額的一筆或多於一筆款項。

議案的議題經提出待議。

單仲偕議員以根據《借款條例》第3(1)條提出的決議案小組委員會主席身份就議案發言，然後以議員個人身份發言。

3位議員就議案發言。

財政司司長發言答辯。

議案的議題付諸表決，並獲得通過。

議員議案

反賭風

鄧兆棠議員動議下列議案，並向本會發言：

鑒於歐洲國家盃決賽週賽事舉行在即，可能吸引更多市民，特別是青少年，參與足球博彩，本會促請政府當局除加強打擊非法賭博活動外，亦應立即聯同相關的團體及機構，加強宣傳和教育，並制訂其他長期措施，以營造反賭博的文化，防止市民沉迷賭博；同時，政府當局亦應增加資源，加強對問題和病態賭徒及其家人提供的輔導與治療服務。

在鄧兆棠議員向本會發言期間，主席於下午 5 時 36 分暫時離席並由代理主席劉健儀議員主持會議。

鄧兆棠議案的議題經提出待議。

代理主席表示鄭家富議員及張宇人議員會就此項議案動議修正案。按照《議事規則》的規定，本會就議案及兩項修正案進行合併辯論。

鄭家富議員及張宇人議員分別就議案及其修正案發言。

6 位議員就議案及該等修正案發言。

鄧兆棠議員就該等修正案發言。

晚上 6 時 44 分，在鄧兆棠議員發言期間，主席恢復主持會議。

民政事務局局長就議案及該等修正案發言。

鄭家富議員就鄧兆棠議員的議案動議下列修正案：

在“長期措施，”之後加上“包括在《博彩稅條例》中列明持牌機構獲准接受投注的足球賽事種類，以及透過行政措施規定日後任何新增的足球博彩投注方式，也必須獲得立法會民政事務委員會和足球博彩及獎券事務委員會的同意，方可推行，”。

鄭家富議員就鄧兆棠議員議案動議的修正案的議題經提出待議，並付諸表決。

鄭家富議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者24人，贊成修正案者6人，反對者10人及棄權者8人；在由分區直選和選舉委員會選舉產生的議員中，出席者28人，贊成修正案者15人，反對者12人。（表決紀錄載於會議紀要附錄I。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

劉健儀議員在無經預告的情況下，起立動議下列議案：

若就“反賭風”所提議案或其他修正案再進行記名表決，表決須在記名表決鐘鳴響1分鐘之後進行。

議案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

張宇人議員就鄧兆棠議員的議案動議下列修正案：

在“以營造”之後刪除“反”，並以“規範”代替；及在“政府當局亦應”之後刪除“增加”，並以“檢討‘平和基金’的運作，善用現有資源及按需要增撥”代替。

張宇人議員就鄧兆棠議員議案動議的修正案的議題經提出待議，並付諸表決。

張宇人議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第49(5)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者25人，贊成修正案者9人，反對者15人及棄權者1人；在由分區直選和選舉委員會選舉產生的議員中，出席者28人，贊成修正案者1人，反對者26人。（表決紀錄載於會議紀要附錄II。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

鄧兆棠議員發言答辯。

鄧兆棠議員議案的議題付諸表決。

周梁淑怡議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第49(5)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者25人，贊成議案者17人，棄權者8人；在由分區直選和選舉委員會選舉產生的議員中，出席者29人，贊成議案者28人。（表決紀錄載於會議紀要附錄III。）由於議題獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布議案獲得通過。

遺憾全國人大常委否決2007年及2008年普選

何俊仁議員動議下列議案，並向本會發言：

鑒於香港廣大市民反對全國人民代表大會常務委員會（下稱“人大常委會”）斷然否決香港2007年普選行政長官和2008年普選立法會全體議

員，並決定維持立法會內功能團體和分區直選議員的現有比例，與議員提出的法案和議案分組點票的程序，本會認為人大常委會的決定完全漠視了香港市民對民主的普遍訴求；本會對此表示遺憾和不滿，並呼籲香港市民繼續全力爭取民主，永不放棄。

何俊仁議員議案的議題經提出待議。

主席表示梁耀忠議員會就此項議案動議修正案。按照《議事規則》的規定，本會就議案及修正案進行合併辯論。

梁耀忠議員就何俊仁議員的議案動議下列修正案並向本會發言：

在“普遍訴求”之後刪除“；本會”，並以“，”代替；及在“表示遺憾和不滿”之後加上“；本會促請行政長官提請國務院向人大常委會提案撤回上述決定”。

梁耀忠議員就何俊仁議員議案動議的修正案的議題經提出待議。

律政司司長及35位議員就議案及修正案發言。

何俊仁議員就修正案發言。

政制事務局局長就議案及修正案發言。

在政制事務局局長發言期間，黃宏發議員要求他就其發言中所提出的一點作出澄清。政制事務局局長在作出澄清後繼續發言。

梁耀忠議員就何俊仁議員議案動議的修正案的議題付諸表決。

梁耀忠議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者25人，贊成修正案者4人，反對者21人；在由分區直選和選舉委員會選舉產生的議員中，出席者29人，贊成修正案者17人，反對者11人。（表決紀錄載於會議紀要附錄IV。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

何俊仁議員發言答辯。

何俊仁議員議案的議題付諸表決。

何俊仁議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者25人，贊成議案者4人，反對者21人；在由分區直選和選舉委員會選舉產生的議員中，出席者29人，贊成議案者17人，反對者11人。（表決紀錄載於會議紀要附錄V。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布議案被否決。

下次會議

主席宣布本會下次會議將在2004年6月2日下午2時30分舉行。

本會在2004年5月20日凌晨12時05分休會。

主席范徐麗泰
2004年 月 日

香港
立法會會議廳

投票 VOTE: 1
 日期 DATE: 19/05/2004
 時間 TIME: 07:09:47 下午

動議 MOTION: 鄭家富議員對鄧兆棠議員就「反賭風」所提議案作出的修正案
 AMENDMENT BY HON ANDREW CHENG TO DR HON TANG SIU-TONG'S MOTION ON
 "ANTI-GAMBLING"

動議人 MOVED BY: 鄭家富 Andrew CHENG

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區及選舉委員會 Geographical Constituencies & Election Committee	最後結果 Final Result
出席 Present	24	28	
投票 Vote	24	27	
贊成 Yes	6	15	
反對 No	10	12	
棄權 Abstain	8	0	
結果 Result	否決 Negated	通過 Passed	否決 Negated

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
丁午壽 Kenneth TING	棄權 ABSTAIN	何秀蘭 Cyd HO	贊成 YES
田北俊 James TIEN	棄權 ABSTAIN	何俊仁 Albert HO	贊成 YES
何鍾泰 Dr Raymond HO		李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
李家祥 Dr Eric LI	反對 NO	李柱銘 Martin LEE	贊成 YES
李國寶 Dr David LI		李華明 Fred LI	贊成 YES
呂明華 Dr LUI Ming-wah	反對 NO	涂謹申 James TO	贊成 YES
吳靄儀 Margaret NG	贊成 YES	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	
周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	棄權 ABSTAIN	陳鑑林 CHAN Kam-lam	反對 NO
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
許長青 HUI Cheung-ching		黃宏發 Andrew WONG	反對 NO
陳國強 CHAN Kwok-keung		曾鈺成 TSANG Yok-sing	反對 NO
陳智思 Bernard CHAN		楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	棄權 ABSTAIN	劉千石 LAU Chin-shek	
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	劉江華 LAU Kong-wah	反對 NO
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
黃容根 WONG Yung-kan	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	反對 NO
楊孝華 Howard YOUNG	棄權 ABSTAIN	鄭家富 Andrew CHENG	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	棄權 ABSTAIN	司徒華 SZETO Wah	贊成 YES
劉健儀 Miriam LAU	棄權 ABSTAIN	譚耀宗 TAM Yiu-chung	反對 NO
霍震霆 Timothy FOK		鄧兆棠 Dr TANG Siu-tong	反對 NO
羅致光 Dr LAW Chi-kwong	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
石禮謙 Abraham SHEK	反對 NO	黃成智 WONG Sing-chi	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
胡經昌 Henry WU	反對 NO	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	棄權 ABSTAIN		
麥國風 Michael MAK	贊成 YES	選舉委員會 Election Committee	
梁富華 LEUNG Fu-wah	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
勞永樂 Dr LO Wing-lok	反對 NO	朱幼麟 Dr David CHU	反對 NO
葉國謙 IP Kwok-him	反對 NO	吳亮星 NG Leung-sing	反對 NO
劉炳章 LAU Ping-cheung	反對 NO	楊耀忠 YEUNG Yiu-chung	反對 NO
		劉漢銓 Ambrose LAU	反對 NO
		馬逢國 MA Fung kwok	反對 NO

投票 VOTE: 2
日期 DATE: 19/05/2004
時間 TIME: 07:12:58 下午

動議 MOTION: 張宇人議員對鄧兆棠議員就「反賭風」所提議案作出的修正案
AMENDMENT BY HON TOMMY CHEUNG TO DR HON TANG SIU-TONG'S MOTION ON
"ANTI-GAMBLING"

動議人 MOVED BY: 張宇人Tommy CHEUNG

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區及選舉委員會 Geographical Constituencies & Election Committee	最後結果 Final Result
出席 Present	25	28	
投票 Vote	25	27	
贊成 Yes	9	1	
反對 No	15	26	
棄權 Abstain	1	0	
結果 Result	否決 Negatived	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
丁午壽 Kenneth TING	贊成 YES	何秀蘭 Cyd HO	反對 NO
田北俊 James TIEN	贊成 YES	何俊仁 Albert HO	反對 NO
何鍾泰 Dr Raymond HO		李卓人 LEE Cheuk-yan	反對 NO
李家祥 Dr Eric LI	反對 NO	李柱銘 Martin LEE	反對 NO
李國寶 Dr David LI		李華明 Fred LI	反對 NO
呂明華 Dr LUI Ming-wah	反對 NO	涂謹申 James TO	反對 NO
吳靄儀 Margaret NG	反對 NO	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	
周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	贊成 YES	陳鑑林 CHAN Kam-lam	反對 NO
張文光 CHEUNG Man-kwong	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	反對 NO
許長青 HUI Cheung-ching		黃宏發 Andrew WONG	贊成 YES
陳國強 CHAN Kwok-keung		曾鈺成 TSANG Yok-sing	反對 NO
陳智思 Bernard CHAN	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	反對 NO
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	贊成 YES	劉千石 LAU Chin-shek	
單仲偕 SIN Chung-kai	反對 NO	劉江華 LAU Kong-wah	反對 NO
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	劉慧卿 Emily LAU	反對 NO
黃容根 WONG Yung-kan	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	反對 NO
楊孝華 Howard YOUNG	贊成 YES	鄭家富 Andrew CHENG	反對 NO
劉皇發 LAU Wong-fat	贊成 YES	司徒華 SZETO Wah	反對 NO
劉健儀 Miriam LAU	贊成 YES	譚耀宗 TAM Yiu-chung	反對 NO
霍震霆 Timothy FOK		鄧兆棠 Dr TANG Siu-tong	反對 NO
羅致光 Dr LAW Chi-kwong	反對 NO	陳偉業 Albert CHAN	反對 NO
石禮謙 Abraham SHEK	反對 NO	黃成智 WONG Sing-chi	反對 NO
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	馮檢基 Frederick FUNG	反對 NO
胡經昌 Henry WU	反對 NO	余若薇 Audrey EU	反對 NO
張宇人 Tommy CHEUNG	贊成 YES		
麥國風 Michael MAK	反對 NO	選舉委員會 Election Committee	
梁富華 LEUNG Fu-wah	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
勞永樂 Dr LO Wing-lok	反對 NO	朱幼麟 Dr David CHU	反對 NO
葉國謙 IP Kwok-him	反對 NO	吳亮星 NG Leung-sing	反對 NO
劉炳章 LAU Ping-cheung	棄權 ABSTAIN	楊耀忠 YEUNG Yiu-chung	反對 NO
		劉漢銓 Ambrose LAU	反對 NO
		馬逢國 MA Fung kwok	反對 NO

投票 VOTE: 3
日期 DATE: 19/05/2004
時間 TIME: 07:15:39 下午

動議 MOTION: 「反賭風」議案
MOTION "ANTI-GAMBLING"

動議人 MOVED BY: 鄧兆棠 Dr TANG Siu-tong

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區及選舉委員會 Geographical Constituencies & Election Committee	最後結果 Final Result
出席 Present	25	29	
投票 Vote	25	28	
贊成 Yes	17	28	
反對 No	0	0	
棄權 Abstain	8	0	
結果 Result	通過 Passed	通過 Passed	通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
丁午壽 Kenneth TING	棄權 ABSTAIN	何秀蘭 Cyd HO	贊成 YES
田北俊 James TIEN	棄權 ABSTAIN	何俊仁 Albert HO	贊成 YES
何鍾泰 Dr Raymond HO		李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
李家祥 Dr Eric LI	贊成 YES	李柱銘 Martin LEE	贊成 YES
李國寶 Dr David LI		李華明 Fred LI	贊成 YES
呂明華 Dr LUI Ming-wah	贊成 YES	涂謹申 James TO	贊成 YES
吳靄儀 Margaret NG	贊成 YES	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	
周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	棄權 ABSTAIN	陳鑑林 CHAN Kam-lam	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
許長青 HUI Cheung-ching		黃宏發 Andrew WONG	贊成 YES
陳國強 CHAN Kwok-keung		曾鈺成 TSANG Yok-sing	贊成 YES
陳智思 Bernard CHAN	贊成 YES	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	棄權 ABSTAIN	劉千石 LAU Chin-shek	贊成 YES
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
黃宜弘 Dr Philip WONG	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
黃容根 WONG Yung-kan	贊成 YES	蔡素玉 CHOY So-yuk	贊成 YES
楊孝華 Howard YOUNG	棄權 ABSTAIN	鄭家富 Andrew CHENG	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	棄權 ABSTAIN	司徒華 SZETO Wah	贊成 YES
劉健儀 Miriam LAU	棄權 ABSTAIN	譚耀宗 TAM Yiu-chung	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK		鄧兆棠 Dr TANG Siu-tong	贊成 YES
羅致光 Dr LAW Chi-kwong	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
石禮謙 Abraham SHEK	贊成 YES	黃成智 WONG Sing-chi	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
胡經昌 Henry WU	贊成 YES	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	棄權 ABSTAIN		
麥國風 Michael MAK	贊成 YES	選舉委員會 Election Committee	
梁富華 LEUNG Fu-wah	贊成 YES	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
勞永樂 Dr LO Wing-lok	贊成 YES	朱幼麟 Dr David CHU	贊成 YES
葉國謙 IP Kwok-him	贊成 YES	吳亮星 NG Leung-sing	贊成 YES
劉炳章 LAU Ping-cheung	贊成 YES	楊耀忠 YEUNG Yiu-chung	贊成 YES
		劉漢銓 Ambrose LAU	贊成 YES
		馬逢國 MA Fung kwok	贊成 YES

投票 VOTE: 4
 日期 DATE: 19/05/2004
 時間 TIME: 11:56:17 下午

動議 MOTION: 梁耀忠議員對何俊仁議員就「遺憾全國人大常委否決2007年及2008年普選」所提議案作出的修正案
 AMENDMENT BY HON LEUNG YIU-CHUNG TO HON ALBERT HO'S MOTION ON "REGRETTING THE DECISION OF THE STANDING COMMITTEE OF THE NATIONAL PEOPLE'S CONGRESS TO RULE OUT UNIVERSAL SUFFRAGE IN THE YEARS 2007 AND 2008"

動議人 MOVED BY: 梁耀忠 LEUNG Yiu-chung

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區及選舉委員會 Geographical Constituencies & Election Committee	最後結果 Final Result
出席 Present	25	29	
投票 Vote	25	28	
贊成 Yes	4	17	
反對 No	21	11	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	否決 Negated	通過 Passed	否決 Negated

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
丁午壽 Kenneth TING	反對 NO	何秀蘭 Cyd HO	贊成 YES
田北俊 James TIEN	反對 NO	何俊仁 Albert HO	贊成 YES
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
李家祥 Dr Eric LI	反對 NO	李柱銘 Martin LEE	贊成 YES
李國寶 Dr David LI		李華明 Fred LI	贊成 YES
呂明華 Dr LUI Ming-wah		涂謹申 James TO	贊成 YES
吳靄儀 Margaret NG		陳婉嫻 CHAN Yuen-han	
周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	反對 NO	陳鑑林 CHAN Kam-lam	反對 NO
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
許長青 HUI Cheung-ching		黃宏發 Andrew WONG	贊成 YES
陳國強 CHAN Kwok-keung	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	反對 NO
陳智思 Bernard CHAN	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	劉千石 LAU Chin-shek	贊成 YES
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	劉江華 LAU Kong-wah	反對 NO
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
黃容根 WONG Yung-kan	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	反對 NO
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	司徒華 SZETO Wah	贊成 YES
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	譚耀宗 TAM Yiu-chung	反對 NO
霍震霆 Timothy FOK		鄧兆棠 Dr TANG Siu-tong	反對 NO
羅致光 Dr LAW Chi-kwong	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
石禮謙 Abraham SHEK	反對 NO	黃成智 WONG Sing-chi	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
胡經昌 Henry WU	反對 NO	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO		
麥國風 Michael MAK	贊成 YES	選舉委員會 Election Committee	
梁富華 LEUNG Fu-wah	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
勞永樂 Dr LO Wing-lok	反對 NO	朱幼麟 Dr David CHU	反對 NO
葉國謙 IP Kwok-him	反對 NO	吳亮星 NG Leung-sing	反對 NO
劉炳章 LAU Ping-cheung	反對 NO	楊耀忠 YEUNG Yiu-chung	反對 NO
		劉漢銓 Ambrose LAU	反對 NO
		馬逢國 MA Fung kwok	反對 NO

投票 VOTE: 5
 日期 DATE: 20/05/2004
 時間 TIME: 12:03:25 上午

動議 MOTION: 「遺憾全國人大常委否決2007年及2008年普選」議案
 MOTION "REGRETTING THE DECISION OF THE STANDING COMMITTEE OF THE NATIONAL PEOPLE'S CONGRESS TO RULE OUT UNIVERSAL SUFFRAGE IN THE YEARS 2007 AND 2008"

動議人 MOVED BY: 何俊仁 Albert HO

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區及選舉委員會 Geographical Constituencies & Election Committee	最後結果 Final Result
出席 Present	25	29	
投票 Vote	25	28	
贊成 Yes	4	17	
反對 No	21	11	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	否決 Negated	通過 Passed	否決 Negated

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
丁午壽 Kenneth TING	反對 NO	何秀蘭 Cyd HO	贊成 YES
田北俊 James TIEN	反對 NO	何俊仁 Albert HO	贊成 YES
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
李家祥 Dr Eric LI	反對 NO	李柱銘 Martin LEE	贊成 YES
李國寶 Dr David LI		李華明 Fred LI	贊成 YES
呂明華 Dr LUI Ming-wah		涂謹申 James TO	贊成 YES
吳靄儀 Margaret NG		陳婉嫻 CHAN Yuen-han	
周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	反對 NO	陳鑑林 CHAN Kam-lam	反對 NO
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
許長青 HUI Cheung-ching		黃宏發 Andrew WONG	贊成 YES
陳國強 CHAN Kwok-keung	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	反對 NO
陳智思 Bernard CHAN	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	劉千石 LAU Chin-shek	贊成 YES
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	劉江華 LAU Kong-wah	反對 NO
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
黃容根 WONG Yung-kan	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	反對 NO
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	司徒華 SZETO Wah	贊成 YES
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	譚耀宗 TAM Yiu-chung	反對 NO
霍震霆 Timothy FOK		鄧兆棠 Dr TANG Siu-tong	反對 NO
羅致光 Dr LAW Chi-kwong	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
石禮謙 Abraham SHEK	反對 NO	黃成智 WONG Sing-chi	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
胡經昌 Henry WU	反對 NO	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO		
麥國風 Michael MAK	贊成 YES	選舉委員會 Election Committee	
梁富華 LEUNG Fu-wah	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
勞永樂 Dr LO Wing-lok	反對 NO	朱幼麟 Dr David CHU	反對 NO
葉國謙 IP Kwok-him	反對 NO	吳亮星 NG Leung-sing	反對 NO
劉炳章 LAU Ping-cheung	反對 NO	楊耀忠 YEUNG Yiu-chung	反對 NO
		劉漢銓 Ambrose LAU	反對 NO
		馬逢國 MA Fung kwok	反對 NO

秘書 CLERK

